

## СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между администрацией муниципального образования  
Сланцевский муниципальный район Ленинградской области  
Российской Федерации и Целевым некоммерческим учреждением  
«Нарвский Бизнес-Центр» Эстонской Республики.

Администрация муниципального образования Сланцевский муниципальный район Ленинградской области от имени муниципального образования Сланцевский муниципальный район Ленинградской области, именуемая в дальнейшем «Администрация» в лице исполняющего обязанности главы администрации муниципального образования Сланцевского муниципального района Хоперского Александра Александровича, действующего на основании Устава с одной стороны, и Целевое некоммерческое учреждение «Нарвский Бизнес-Центр» именуемое в дальнейшем «НБЦ», в лице управляющего Сергеева Виталия Ивановича, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Сторонами», в соответствии Программами сотрудничества ЕС и РФ, а также между Российской Федерацией и Эстонской республикой в рамках Европейского инструмента соседства и партнерства,

руководствуясь стремлением развивать и углублять взаимовыгодное сотрудничество,

желая эффективнее использовать потенциал обеих сторон,

учитывая положительные результаты и значительный опыт многолетнего двустороннего сотрудничества,

в связи с окончанием действия предыдущего Договора о сотрудничестве от 14.11.2001 г.,

согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в рамках своей компетенции на принципах взаимопонимания, уважения и доверия, и в соответствии с национальным законодательством Эстонской республики и Российской Федерации, с учетом положений настоящего Соглашения.

### Статья 2

Стороны в рамках своей компетенции развивают и способствуют международному сотрудничеству в следующих сферах:

экономическое сотрудничество; развитие гуманитарных и культурных связей;

создание и внедрение инвестиционных и инновационных проектов.

Сотрудничество может осуществляться также в других областях по согласованию Сторон.

### Статья 3

Стороны в установленном национальным законодательством Сторон порядке на взаимовыгодной основе в рамках настоящего Соглашения содействуют развитию Сланцевского муниципального района.

### Статья 4

Стороны осуществляют сотрудничество на основе взаимных консультаций и совместно разрабатываемых планов по реализации Соглашения. Совместные проекты, а также их финансирование предварительно согласовываются Сторонами. В этих целях каждая из Сторон назначает ответственного за взаимодействие исполнителя.

### Статья 5

Все спорные вопросы, касающиеся толкования и применения статей или отдельных положений настоящего Соглашения, Стороны будут решать путем переговоров и консультаций. По обоюдному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения.

### Статья 6

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим договоренностям с третьей стороной и не ограничивает прав Сторон на применение иных форм сотрудничества в рамках межрегиональных отношений.

При осуществлении сотрудничества с третьими сторонами каждая из договорившихся Сторон будет исключать действия, которые могут нанести материальный или моральный ущерб другой Стороне.

### Статья 7

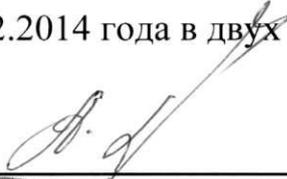
Настоящее Соглашение вступает в силу с момента подписания и действует в течение пяти лет. Действие настоящего Соглашения автоматически пролонгируется, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода действия Соглашения не заявит путем письменного уведомления о намерении прекратить его действие. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществление программ и проектов, принятых в период действия настоящего Соглашения.

## Статья 8

Настоящее соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

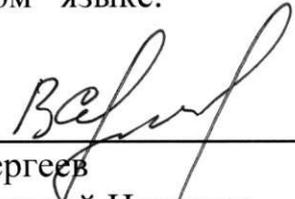
Составлено

24.02.2014 года в двух экземплярах на русском языке.



---

А. А. Хоперский  
исполняющий обязанности главы  
администрации муниципального  
образования Станцевский  
муниципальный район Ленинградской  
области Российской Федерации



---

В. И. Сергеев  
управляющий Целевым  
некоммерческим учреждением  
«Нарвский Бизнес-Центр»

